



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului între România și Ucraina privind asistența juridică și relațiile juridice în cauzele civile, semnat la București, la 30 ianuarie 2002

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului între România și Ucraina privind asistența juridică și relațiile juridice în cauzele civile, semnat la București, la 30 ianuarie 2002, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.96 din 17.05.2004,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Tratatului între România și Ucraina privind asistența juridică și relațiile juridice în cauzele civile, semnat la București, la 30 ianuarie 2002.

Raportat la conținutul său, tratatul propus spre ratificare face parte din categoria tratatelor la nivel de stat prevăzută de art.2 alin.1 din Legea nr.590/2003 privind tratatele, care, potrivit art.19 alin.1 lit.a) din aceeași lege, după semnare trebuie să fie supuse Parlamentului spre ratificare prin lege.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. La art.8 alin.4, pentru precizia textului, ar fi fost preferabil ca în locul cuvântului “împrejurările” să se fi folosit cuvântul “motivele”.

3. La **art.9 alin.2**, ar fi fost corect să se folosească expresia “în conformitate cu legislația statului său”, în loc de “în conformitate cu legislația sa”, deoarece instituția judiciară solicitată nu are legislație proprie, ci doar statul său.

De asemenea, la **art.17**, ar fi trebuit ca în locul expresiei “pe teritoriul său” să se fi folosit expresia “pe teritoriul statului său”, pentru că nu instituția judiciară are teritoriu, ci statul.

4. La **art.23 alin.2**, trimiterea corectă este la alin.1, nu la alin.2, deoarece această dispoziție se referă la competența instituției judiciare.

5. La **art.49**, ar fi trebuit să se spună “...tratate multilaterale la care sunt parte Părțile Contractante”.

6. La **art.50**, ar fi trebuit să se precizeze că cele două exemplare ale tratatului sunt **originale**. Totodată, în locul expresiei “ambele texte” ar fi trebuit să se spună “toate textele” pentru că nu sunt numai două texte, ci patru (două în limba română și două în limba ucraineană).

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr.884/19.05.2004